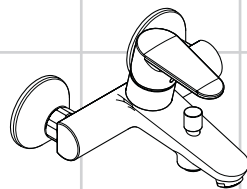
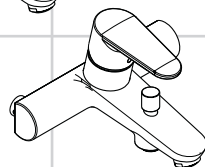


|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung                 | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage               | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions          | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje             | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                      | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning                 | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação            | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu               | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                      | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                    | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明   | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу      | <b>14</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató              | <b>15</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                              | <b>16</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                  | <b>17</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos        | <b>18</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju            | <b>19</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                   | <b>20</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare         | <b>21</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης                | <b>22</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo             | <b>23</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                       | <b>24</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija            | <b>25</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu            | <b>26</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                   | <b>27</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж        | <b>28</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit      | <b>29</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                      | <b>30</b> |



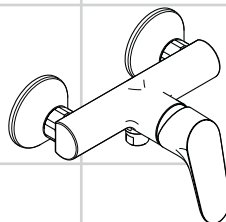
**Focus**

31940000



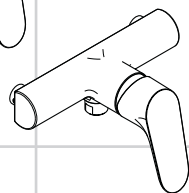
**Focus**

31943000



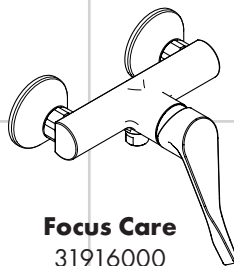
**Focus**

31960000



**Focus**

31963000



**Focus Care**

31916000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

## Technische Daten

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa         |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |                    |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80 °C         |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C              |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70 °C / 4 min |

Eigensicher gegen Rückfließen

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 34. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Wartung (siehe Seite 40)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



## Maße (siehe Seite 36)



## Durchflussdiagramm

(siehe Seite 37)



## Serviceteile (siehe Seite 38)



## Bedienung (siehe Seite 35)



## Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



## Prüfzeichen (siehe Seite 40)




| Störung                              | Ursache  | Abhilfe   |
|--------------------------------------|--|---|
| Wenig Wasser                         | - Siebdichtung der Brause verschmutzt<br>- Rückflussverhinderer sitzt fest   | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen<br>- Rückflussverhinderer austauschen                                |
| Armatur schwergängig                 | - Kartusche defekt, verkalkt   | - Kartusche austauschen   |
| Armatur tropft                       | - Kartusche defekt   | - Kartusche austauschen   |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur     | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt  | - Warmwasserbegrenzung einstellen   |
| Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut<br>- Schmutzfangsiebe verschmutzt<br>- Rückflussverhinderer sitzt fest | - Drossel aus der Handbrause entfernen<br>- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen<br>- Rückflussverhinderer austauschen |



## Montage siehe Seite 31



## Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

## Informations techniques

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa         |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Température d'eau chaude:       | max. 80 °C         |
| Température recommandée:        | 65 °C              |
| Désinfection thermique:         | max. 70 °C / 4 min |

Avec dispositif anti-retour

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



### Étalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: voir la page 34 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas recommandée quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



### Entretien (voir page 40)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



### Dimensions (voir page 36)



### Diagramme du débit

(voir page 37)



### Pièces détachées (voir pages 38)



### Instructions de service (voir page 35)



### Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



### Classification acoustique et débit (voir page 40)

## Dysfonctionnement

## Origine

## Solution




|   |  |  |
|---|--|--|
| Pas assez d'eau                                       | - Joint-filtre de douchette encrassé     | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
|   | - Clapet anti-retour bloque              | - Changez le clapet anti-retour                              |
| Dureté de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée       | - Changez la cartouche                                       |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse                  | - Changez la cartouche                                       |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température                     |
| La chauffe-eau instantané ne s'allume pas             | - Réducteur de débit non démonté         | - Démontez le réducteur de débit de la douchette             |
|   | - Filtres encrassés                      | - Nettoyez / changez les filtres                             |
|   | - Clapet anti-retour bloque              | - Changez le clapet anti-retour                              |



## Montage voir page 31



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

## Technical Data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa         |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Hot water temperature:          | max. 80 °C         |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C              |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min |

Safety against backflow

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 34. Using a hot water limiter in connection with a continuous flow water heater is not recommended.



## Maintenance (see page 40)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



## Dimensions (see page 36)



## Flow diagram

(see page 37)



## Spare parts (see page 38)



## Operation (see page 35)



## Cleaning

see enclosed brochure.



## Test certificate (see page 40)

| Fault                            | Cause                                      | Remedy                                      |
|----------------------------------|--|---|
| Insufficient water               | - Shower filter seal dirty                 | - Clean filter seal between shower and hose |
|                                  | - check valve hasn't moved back            | - Exchange check valves                     |
| Mixer stiff                      | - Cartridge defective, calcified           | - Exchange cartridge                        |
| Mixer dripping                   | - Cartridge defective                      | - Exchange cartridge                        |
| Hot water temperature too low    | - Hot water limiter incorrectly set        | - Set hot water limiter                     |
| Instantaneous heater didn't work | - Flow limiter in handshower isn't removed | - Remove flow limiter                       |
|                                  | - Filters are dirty                        | - Clean the filter / exchange filter        |
|                                  | - check valve hasn't moved back            | - Exchange check valves                     |



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

## **Dati tecnici**

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa         |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80 °C         |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C              |
| Disinfezione termica:               | max. 70 °C / 4 min |

### **Sicurezza antiriflusso**

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### **Taratura**

Per la regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori mono-comando, vedi Pagina 34. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



### **Manutenzione** (vedi pagg. 40)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



### **Ingombri** (vedi pagg. 36)



### **Diagramma flusso**

(vedi pagg. 37)



### **Parti di ricambio** (vedi pagg. 38)



### **Procedura** (vedi pagg. 35)



### **Pulitura**

vedi il prospetto accluso.



### **Segno di verifica** (vedi pagg. 40)

| <b>Problema</b>                  | <b>Possibile causa</b>  | <b>Rimedio</b>   |
|----------------------------------|---|--|
| Scarsità d'acqua                 | - Guarnizione del filtro della doccia sporca<br>- Valvola antiriflusso non funziona correttamente                       | - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile<br>- Sostituire la valvola antiriflusso                         |
| Miscelatore duro                 | - Cartuccia difettosa   | - Sostituire la cartuccia  |
| Miscelatore gocciola             | - Cartuccia difettosa   | - Sostituire la cartuccia  |
| Temperatura dell'acqua calda     | - Limitazione dell'acqua calda regolata male  | - Regolare la limitazione dell'acqua calda   |
| La caldaia istantanea non lavora | - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia<br>- Filtri sporchi<br>- Valvola antiriflusso non funziona | - Smontare il limitatore di portata dalla doccia<br>- Pulire / sostituire i filtri<br>- Sostituire la valvola antiriflusso |



## **Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

## Datos técnicos

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa        |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |                   |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 80°C         |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C              |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C / 4 min |

Seguro contra el retorno

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 34. En combinación con calentadores instantáneos no es recomendable limitar el caudal de agua caliente.



### Mantenimiento (ver página 40)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



### Dimensiones (ver página 36)



### Diagrama de circulación (ver página 37)



### Repuestos (ver página 38)



### Manejo (ver página 35)



### Limpiar

ver el folleto adjunto.



### Marca de verificación (ver página 40)

## Problema

## Causa

## Solución

Sale poca agua

- Filtro de la teleducha sucio

- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

- válvula anti-retorno cerrada

- cambiar válvula anti-retorno

Manecilla va dura

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho

Grifo pierde agua

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho

Temperatura del agua caliente demasiado baja

- tope de agua caliente mal

- ajustar tope

Calentador instantáneo no se enciende

- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

- quitar limitador de caudal

- Filtros sucios

- limpiar/cambiar filtros

- válvula anti-retorno cerrada

- cambiar válvula anti-retorno



## Montaje ver página 31



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

## Technische gegevens

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa        |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |                   |
| Temperatuur warm water:      | max. 80°C         |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C              |
| Thermische desinfectie:      | max. 70°C / 4 min |

Beveiligd tegen terugstromen

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



### Instellen

Eëngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 34. In combinatie met geisers wordt een warmwaterbegrenzing niet aanbevolen.



### Onderhoud (zie blz. 40)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).



### Maten (zie blz. 36)



### Doorstroomdiagram

(zie blz. 37)



### Service onderdelen (zie blz. 38)



### Bediening (zie blz. 35)



### Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



### Keurmerk (zie blz. 40)

## Storing

## Oorzaak

## Oplossing

Weinig water

- Zeefdichting handdouche verstopt
- Terugslagklep zit vast

- Zeefdichting handdouche reinigen
- Terugslagklep uitwisselen

Bediening zwaar

- Kardoes defect of verkalkt

- Kardoes uitwisselen

Mengkraan lekt

- Kardoes defect

- Kardoes uitwisselen

Temperatuur van warm water te laag

- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

- Heetwaterbegrenzer instellen

Doorstroomtoestel schakelt niet in

- Begrenzer van handdouche niet verwijderd
- Vuilzeef verstopt
- Terugslagklep zit vast




- Begrenzer uit handdouche verwijderen
- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
- Terugslagklep uitwisselen



## Montage zie blz. 31



## Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
-  Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

## Tekniske data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa         |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 80 °C         |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:           | max. 70 °C / 4 min |

Med indbygget kontraventil

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 34. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer anbefales en varmtvandsbegrænsning ikke.



## Service (se s. 40)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



## Målene (se s. 36)



## Gennemstrømningsdiagram

(se s. 37)



## Reservedele (se s. 38)



## Brugsanvisning (se s. 35)



## Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



## Godkendelse (se s. 40)




| Fejl                          | Årsag  | Hjælp  |
|-------------------------------|--|--|
| For lidt vand                 | - Sien mellem bruser og slange er snavset<br>- Kontraventilen hænger                                 | - Rengør sien mellem bruser og slange<br>- Udskift kontraventil                                |
| Grebet går trægt              | - Kartusche defekt, tilkalket  | - Udskift kartusche  |
| Armaturet drypper             | - Defekt kartusche   | - Udskift kartusche  |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet  | - Indstil varmtvandsbegrænsningen  |
| Vandvarmeren går ikke i gang  | - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet<br>- Smudsfangsien er snavset<br>- Kontraventilen hænger | - Afmonter vandsparen i håndbruseren<br>- Rengør/udskift smudsfangsi<br>- Udskift kontraventil |







## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

## Dados Técnicos

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa         |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                    |
| Temperatura da água quente:    | max. 80 °C         |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C              |
| Desinfecção térmica:           | max. 70 °C / 4 min |

Função anti-retorno e anti-vácuo

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



### Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 34). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não é recomendado.



### Manutenção (ver página 40)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



### Medidas (ver página 36)



### Fluxograma

(ver página 37)



### Peças de substituição (ver página 38)



### Funcionamento (ver página 35)



### Limpeza

consultar a seguinte brochura.



### Marca de controlo (ver página 40)

| Falha                                  | Causa  | Solução  |
|--|--|--|
| Água insuficiente                      | - Filtro do vedante do chuveiro sujo                       | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
|  | - Válvula anti-retorno está presa                          | - Trocar a válvula anti-retorno                      |
| Misturadora a perra                    | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho                              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho                              |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura                 |
| O esquentador instantâneo não funciona | - O limitador de caudal não foi retirado                   | - Retirar o limitador de caudal                      |
|  | - Filtro sujo  | - Limpar / trocar o filtro                           |
|  | - Válvula anti-retorno está presa                          | - Trocar a válvula anti-retorno                      |



## Montagem ver página 31



## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

## Dane techniczne

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa         |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)        |                     |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 80 °C         |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C               |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70 °C / 4 min |

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym  
 Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie

Mieszacz jednoczynny z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 34. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Konserwacja (patrz strona 40)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).



## Wymiary (patrz strona 36)



## Schemat przepływu

(patrz strona 37)



## Części serwisowe (patrz strona 38)



## Obsługa (patrz strona 35)



## Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



## Znak jakości (patrz strona 40)




| Usterka                                      | Przyczyna  | Pomoc   |
|--|--|---|
| Mała ilość wody                              | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy<br>- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym                                      | - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzłem<br>- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym        |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem          | - Uszkodzony wkład, zakamieniony   | - Wymiana wkładu  |
| Armatura cieknie                             | - Uszkodzony wkład   | - Wymiana wkładu  |
| Za niska temperatura ciepłej wody            | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody  | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody  |
| Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | - Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego<br>- Zabrudzone sitka<br>- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Usunąć dławik z prysznica ręcznego<br>- Oczyszczyć/ wymienić sitka<br>- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym |



**Montaż patrz strona 31**



## **Bezpečnostní pokyny**

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

## **Technické údaje**

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa         |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                    |
| Teplota horké vody:            | max. 80 °C         |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C              |
| Teplná desinfekce:             | max. 70 °C / 4 min |

Vlastní jističení proti zpětnému nasátí.

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### **Nastavení**

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 34. Ve spojení s průtokovými ohřivači nedoporučujeme používat uzávěr teplé vody.



### **Údržba** (viz strana 40)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



### **Rozměry** (viz strana 36)



### **Diagram průtoku**

(viz strana 37)



### **Servisní díly** (viz strana 38)



### **Ovládání** (viz strana 35)



### **Čištění**

viz příložená brožura.



### **Zkušební značka** (viz strana 40)

| <b>Porucha</b>             | <b>Příčina</b>                              | <b>Odstranění</b>                                |
|----------------------------|---|--|
| Málo vody                  | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené         | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
|                            | - Zpětný ventil je zablokovaný              | - Vyměnit zpětný ventil                          |
| Armatura jde ztěžka        | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit                                |
| Armatura odkapává          | - Kartuše je vadná                          | - Kartuši vyměnit                                |
| Nízká teplota teplé vody   | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu  | - Seřídit zarážku pro teplou vodu                |
| Průtokový ohřivač nezapíná | - Není odstraněn kroužek ze sprchy          | - Odstranit kroužek ze sprchy                    |
|                            | - Sítko na zachycování nečistot je zanesené | - Vyčistit případně vyměnit sítko                |
|                            | - Zpětný ventil je zablokovaný              | - Vyměnit zpětný ventil                          |



## **Montáž viz strana 31**



## ! Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

## Technické údaje

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa         |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Teplota teplej vody:            | max. 80 °C         |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C              |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70 °C / 4 min |

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid' str. 34. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa uzáver teplej vody neodporúča.



## Údržba (vid' strana 40)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



## Rozmery (vid' strana 36)



## Diagram prietoku

(vid' strana 37)



## Servisné diely (vid' strana 38)



## Obsluha (vid' strana 35)



## Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



## Osvedčenie o skúške (vid' strana 40)

| Porucha                      | Príčina  | Pomoc   |
|------------------------------|--|---|
| Málo vody                    | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené<br>- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný   | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou<br>- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia               |
| Armatúra "chodí" ťažko       | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny   | - Vymeniť kartušu   |
| Z armatúry kvapká voda       | - Kartuša je poškodená   | - Vymeniť kartušu   |
| Nízka teplota teplej vody    | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu  | - Nastavenie zarážky na teplú vodu  |
| Prietokový ohrievač nezapína | - Nie je odstránený krúžok zo sprchy<br>- Sitko v tesnení sprchy je znečistené<br>- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | - Odstrániť krúžok zo sprchy<br>- Vyčistiť resp. vymeniť sitko<br>- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |



## Montáž vid' strana 31



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

## 技术参数

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 工作压力:                      | 最大 1 MPa       |
| 推荐工作压力:                    | 0,1 – 0,5 MPa  |
| 测试压强:                      | 1,6 MPa        |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |                |
| 热水温度:                      | 最大 80°C        |
| 推荐热水温度:                    | 65°C           |
| 热力消毒:                      | 最大 70°C / 4 分钟 |

## 自动防止回流

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



## 调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 34 页。如果与即热式热水器一起使用，则不建议使用止热水装置。



## 保养 (参见第 40 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



## 大小 (参见第 36 页)



## 流量示意图

(参见第 37 页)



## 备用零件 (参见第 38 页)



## 操作 (参见第 35 页)



## 清洗

附有小手册



## 检验标记 (参见第 40 页)




| 问题       | 原因               | 补救               |
|----------|------------------|------------------|
| 龙头出水量小   | - 花洒滤网有垃圾堵塞      | - 清洗花洒和软管间的过滤密封件 |
|          | - 单向阀无法回缩        | - 更换单向阀          |
| 龙头不灵活    | - 滤筒损坏，结垢        | - 更换滤筒           |
| 龙头滴水     | - 滤筒损坏           | - 更换滤筒           |
| 热水温度过低   | - 热水控制器设置错误      | - 设置热水控制器        |
| 燃气热水器不工作 | - 手持花洒的流量限制器没有转动 | - 转动流量限制器        |
|          | - 过滤网有垃圾堵塞       | - 清洗过滤网/更换过滤网    |
|          | - 单向阀无法回缩        | - 更换单向阀          |



安装 参见第 31 页



## Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

## Технические данные

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа         |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа           |
| Давление:                       | 1,6 МПа                 |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)      |                         |
| Температура горячей воды:       | не более. 80 °С         |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 65 °С                   |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70 °С / 4 мин |

укомплектован клапаном обратного тока воды  
 Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



## Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 34: юстировка). В комбинации с проточными нагревателями не рекомендуется установка блокировка горячей воды!



## Техническое обслуживание

(см. стр. 40)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

## Размеры (см. стр. 36)



## Схема потока

(см. стр. 37)



## Комплект (см. стр. 38)



## Эксплуатация (см. стр. 35)



## Очистка

см прилагаемая брошюра



## Знак технического контроля

(см. стр. 40)

| Неисправность                                  | Причина  | Устранение неисправности   |
|--|--|--|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Фильтр душа загрязнен<br>- Клапан обратного тока заедает   | - Очистить фильтр<br>- Замените клапаны обратного течения  |
| Арматура работает с усилием                    | - Картридж неисправен, засорение накипью   | - Замените картридж  |
| Арматура протекает                             | - Картридж неисправен  | - Замените картридж  |
| Температура горячей воды слишком низкая        | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно  | - Отрегулируйте ограничение горячей воды   |
| Проточный нагреватель не включается            | - Дроссель не удален из ручного душа<br>- Грязеулавливающие сита загрязнены<br>- Клапан обратного тока заедает | - Извлеките дроссель из ручного душа<br>- Очистите / замените грязеулавливающие сита<br>- Замените клапаны обратного течения |



## Монтаж см. стр. 31



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

## Műszaki adatok

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa          |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 80 °C          |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C               |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70 °C / 4 perc |

Visszafolyás gátlóval

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 34. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem ajánlott a melegvíz-korlátozó.



### Karbantartás (lásd a 40. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



### Méretet (lásd a 36. oldalon)



### Átfolyási diagram

(lásd a 37. oldalon)



### Tartozékok (lásd a 38. oldalon)



### Használat (lásd a 35. oldalon)



### Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



### Vizsgajel (lásd a 40. oldalon)

| Hiba                                    | Ok  | Megoldás  |
|---|---|---|
| Kevés víz                               | - A zuhany szűrőtömitése koszos                               | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
|   | - A visszafolyásgátló beragadt.                               | - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.           |
| Nehezen nyitható a csap.                | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.              | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.                  |
| Csőpög a csap.                          | - A kerámiabetét meghibásodott.                               | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.                  |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet       | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.                | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.       |
| Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | - Nincs kiserelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.      |
|   | - A szennyfogó szűrő koszos.                                  | - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.       |
|   | - A visszafolyásgátló beragadt.                               | - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.           |



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

## Tekniset tiedot

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa         |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 80 °C         |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C               |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70 °C / 4 min |

Estää itsestään paluuvirtauksen

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 34. Lämpimän veden rajoitusta ei suositella läpivirtauskuumentimien yhteydessä.



## Huolto (katso sivu 40)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).



## Mitat (katso sivu 36)



## Virtausdiagrammi

(katso sivu 37)



## Varaosat (katso sivu 38)



## Käyttö (katso sivu 35)



## Puhdistus

katso oheinen esite



## Koestusmerkki (katso sivu 40)

## Häiriö

## Syy

## Toimenpide

Vähän vettä

- Käsivihkukun sihtitiiviste likaantunut

- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste

- Suuntaisventtiili juuttunut

- Vaihda suuntaisventtiili

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Lämminveden lämpötila liian alhainen

- Lämminveden rajoitin väärin säädetty

- Säädä lämminveden rajoitin

Läpimenokuumentimen ei kytkeydy päälle

- Käsivihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Poista kuristin käsivihkusta

- Likasihdit likaantuneet

- Puhdista / vaihda likasihdit

- Suuntaisventtiili juuttunut

- Vaihda suuntaisventtiili



## Asennus katso sivu 31





## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

## Tekniska data

|  |                    |
|--|--------------------|
| Driftstryck:   | max. 1 MPa         |
| Rek. driftstryck:                                      | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Tryck vid provtryckning:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa            |
| Varmvattentemperatur:                                  | max. 80 °C         |
| Rek. varmvattentemp.:                                  | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:                                  | max. 70 °C / 4 min |

Självspärr mot återflöde

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 34. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenreglering.



## Skötsel (se sidan 40)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.



## Måtten (se sidan 36)



## Flödesschema

(se sidan 37)



## Reservdelar (se sidan 38)



## Hantering (se sidan 35)



## Rengöring

se den medföljande broschyren



## Testsigill (se sidan 40)

## Störning

## Orsak

## Åtgärd

För lite vatten

- Silfiltret i duschen smutsigt

- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

- Backventil är defekt

- Byt backventil

Blandare är trög

- Patron defekt, förkalkad

- Byt ut patron

Blandare droppar

- Patron defekt

- Byt ut patron

Varmvattentemperaturen är för låg

- Varmvattenreglering felaktigt inställd

- Ställ in varmvattenreglering

Varmvattenberedare slår ej på

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- Ta bort vattenbegränsaren

- Smutsfiltren är igensmutsade

- Rengör / byt smutsfilter

- Backventil är defekt




- Byt backventil



# Montering se sidan 31



## Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
-  Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Su atbuliniu vožtuvu

"Hansgrohe" maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 34). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nerekomenduojamas.



## Techninis aptarnavimas (žr. psl. 40)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

## Išmatavimai (žr. psl. 36)



## Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 37)



## Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



## Eksplotacija (žr. psl. 35)



## Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



## Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

| Gedimas                             | Priežastis   | Priemonė  |
|-------------------------------------|--|---|
| Per maža srovė                      | - Dušo galvos filtras užsikimšęs<br>- Abulinis vožtuvas neveikia                               | - Išvalyti dušo galvos filtrą<br>- Pakeisti atbulinį vožtuvą                                      |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi   | - Pakeisti kasetę   |
| Maišytuvus praleidžia vandenį       | - Kasetė pažeista  | - Pakeisti kasetę   |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus  | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą   |
| Momentinis pašildytojas neįsijungia | - Neišimtas ribotuvus iš dušo galvutės<br>- Užsikimšęs filtras<br>- Abulinis vožtuvas neveikia | - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės<br>- Išvalyti / pakeisti filtrą<br>- Pakeisti atbulinį vožtuvą |





## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

## Tehnički podaci

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa         |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 80 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C              |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70 °C / 4 min |

### Funkcije samo-čišćenja

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija

Za namještanje jednoručnih miješalica s limiterom tople vode vidi str. 34. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Održavanje (pogledaj stranicu 40)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



## Mjere (pogledaj stranicu 36)



## Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 37)



## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 38)



## Upotreba (pogledaj stranicu 35)



## Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



## Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)

### Greška

### Uzrok

### Otklanjanje

Nedovoljno vode

- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Očistite filter između tuša i crijeva
- Zamijenite nepovratni ventil

Ručica se zaglavila

- Neispravan uložak Taloženje kamenca

- Zamijenite uložak

Slavina kaplje

- Neispravan uložak

- Zamijenite uložak

Preiska temperatura tople vode

- limiter vruće vode nije dobro podešen

- Podesite limiter vruće vode

Protočni bojler ne radi

- limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen
- Filtri su prljavi
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Odstranite limiter protoka
- Očistite ili zamijenite filter
- Zamijenite nepovratni ventil



## Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

## Teknik bilgiler

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa         |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 80 °C         |
| Tavsiye edilen su ısısı:        | 65 °C               |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70 °C / 4 dak |

Geri emme önleyici

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 34. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısı önerilmez.



## Bakım (Bakınız sayfa 40)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)



## Ölçüleri (Bakınız sayfa 36)



## Akış diyagramı

(Bakınız sayfa 37)



## Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 38)



## Kullanımı (Bakınız sayfa 35)



## Temizleme

birlikte verilen broşür



## Kontrol işareti (Bakınız sayfa 40)




| arıza                          | sebebe  | yardıme   |
|--------------------------------|---|---|
| Az su geliyor                  | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
|                                | - Çek valf çalışmıyor olabilir                                | - Çek valfı değiştirin                          |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor  | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir                     | - Kartuşu değiştirin                            |
| Batarya su damlatıyor          | - Kartuş bozuk olabilir                                       | - Kartuşu değiştirin                            |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                           | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın           |
| Şofben çalışmıyor              | - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın       |
|                                | - Filtre tıkanmış olabilir                                    | - Filtreyi temizleyin yada çıkartın             |
|                                | - Çek valf çalışmıyor olabilir                                | - Çek valfı değiştirin                          |



## Montajı Bakınız sayfa 31



## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

## Date tehnice

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa        |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                   |
| Temperatura apei calde:               | max. 80°C         |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C              |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C / 4 min |

Asigurat contra scurgere înapoi

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Reglare

Baterie monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 34. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu vă recomandăm instalarea unui opritor de apă caldă.



### Întreținere (vezi pag. 40)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).



### Dimensiuni (vezi pag. 36)



### Diagrama de debit

(vezi pag. 37)



### Piese de schimb (vezi pag. 38)



### Utilizare (vezi pag. 35)



### Curățare

vezi broșura alăturată.



### Certificat de testare (vezi pag. 40)

| Deranjament                           | Cauza  | Măsuri de remediere                                     |
|---------------------------------------|--|---|
| Prea puțină apă                       | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
|                                       | - S-a blocat supapa antiretur.                       | - Schimbați supapa antiretur.                           |
| Bateria se mișcă dificil              | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar      | - Schimbați cartușul.                                   |
| Bateria picură                        | - Cartuș defect                                      | - Schimbați cartușul.                                   |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setăți limitarea temperaturii apei calde.             |
| Boilerul instant nu funcționează.     | - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.   | - Îndepărtați reductorul din dușul de mână.             |
|                                       | - Sitele de impurități murdare.                      | - Curățați / schimbați sitele de impurități.            |
|                                       | - S-a blocat supapa antiretur.                       | - Schimbați supapa antiretur.                           |



**Montare vezi pag. 31**



## ⚠ Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa         |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                   |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 80 °C         |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C             |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70 °C / 4 min |

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



### Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 34. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



### Συντήρηση (βλ. σελίδα 40)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)



### Διαστάσεις (βλ. σελίδα 36)



### Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 37)



### Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 38)



### Χειρισμός (βλ. σελίδα 35)



### Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο






### Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 40)

| Βλάβη                                | Αιτία  | Διόρθωση  |
|--------------------------------------|--|---|
| Ανεπαρκές νερό                       | - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα<br>- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.  | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ<br>- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                       |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)            | - Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα   | - Αλλαγή φυσιγγίου  |
| Η μπαταρία στάζει                    | - Ελαττωματικό φυσίγγιο  | - Αλλαγή φυσιγγίου  |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού      | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού  | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού  |
| Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται | - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός<br>- Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα<br>- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. | - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός<br>- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών<br>- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |





## Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higijene in telesne nege.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

## Tehnični podatki

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa         |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura tople vode:             | maks. 80 °C         |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C               |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

### Zaščita proti povratnemu toku

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



### Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 34. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni priporočljiva.



### Vzdrževanje (glejte stran 40)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.



### Mere (glejte stran 36)



### Diagram pretoka

(glejte stran 37)



### Rezervni deli (glejte stran 38)



### Upravljanje (glejte stran 35)



### Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



### Preskusni znak (glejte stran 40)

| Napaka                           | Vzrok   | Pomoč   |
|----------------------------------|---|---|
| Malo vode                        | - Filtrirna mrežica prhe je umazana<br>- Protipovratni ventil je obtičal                                      | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo<br>- Zamenjajte protipovratni ventil                           |
| Težko premikanje armature        | - Pokvarjen vložek, poapneno  | - Zamenjajte vložek   |
| Iz armature kaplja               | - Pokvarjen vložek  | - Zamenjajte vložek   |
| Pre nizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen   | - Nastavite omejevalnik tople vode  |
| Pretočni grelnik se ne vklopi    | - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe<br>- Filtri so umazani<br>- Protipovratni ventil je obtičal | - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe<br>- Očistite/zamenjajte filtre<br>- Zamenjajte protipovratni ventil |



## Montaža Glejte stran 31.



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

## Tehnilised andmed

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa         |
| Soovitavat töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrollsurve:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)      |                     |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 80 °C         |
| Soovitavat kuuma vee temperatuur: | 65 °C               |
| Termiline desinfitatsioon:        | maks. 70 °C / 4 min |

### Tagasivoolklapp

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage aädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 34. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine soovitatav.



### Hooldus (vt lk 40)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).



### Mõõtude (vt lk 36)



### Läbivooludiagramm

(vt lk 37)



### Varuosad (vt lk 38)



### Kasutamine (vt lk 35)



### Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



### Kontrollsertifikaat (vt lk 40)

| Rike                                   | Põhjus  | Lahendus   |
|--|---|--|
| Vähe vett                              | - Duši söeltihend must<br>- Tagasilöögiklapp on kinni                                       | - Puhastage duši ja vooliku vaheline söeltihend<br>- Tagasilöögiklapp välja vahetada             |
| Segisti käib raskelt                   | - Tööelement on katkine, lubjastunud  | - Vahetage tööelement  |
| Segisti tilgub                         | - Tööelement on katkine   | - Vahetage tööelement  |
| Sooja vee temperatuur liiga madal      | - Kuuma vee piirang valesti seatud  | - Seadke kuuma vee piirang   |
| avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | - Veehulga piirajat ei ole ära võetud<br>- Filtrid määrdunud<br>- Tagasilöögiklapp on kinni | - Eemaldage veehulga piiraja<br>- Puhastage/vahetage filter<br>- Tagasilöögiklapp välja vahetada |



## Paigaldamine vt lk 31





## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

## Tehniskie dati

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa        |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 80°C         |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C               |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70°C / 4 min |

## Drošības vārsts

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana

Viensvāras jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 34. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav ieteicama.



## Apkope (skat. 40. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).



## Izmērus (skat. 36. lpp.)



## Caurplūdes diagramma

(skat. 37. lpp.)



## Rezerves daļas (skat. 38. lpp.)



## Lietošana (skat. 35. lpp.)



## Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



## Pārbaudes zīme (skat. 40. lpp.)

## Traucējums

## Iemesls

## Bojājumu novēršana

|                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| Maz ūdens                       | - Netīrs dušas filtra blīvējums               | - Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šūteni |
|                                 | - Pretvārsts ir iesprūdis                     | - Nomainīt pretvārstu                          |
| Jaucējkrāns smagi grozāms       | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies              | - Nomainīt kartušu                             |
| Jaucējkrāns pil                 | - Bojāta kartuša                              | - Nomainīt kartušu                             |
| Pārāk zema ūdens temperatūra    | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu          |
| Neieslēdzas caurteces sildītājs | - Rokas dušā nav demontēts vārsts             | - Izņemt no rokas dušas vārstu                 |
|                                 | - Filtri nefīri                               | - Tīrīt / nomainīt filtrus                     |
|                                 | - Pretvārsts ir iesprūdis                     | - Nomainīt pretvārstu                          |



## Montāža skat. 31. lpp.



## ⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

## Tehnički podaci

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa         |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 80 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C               |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

Zaštita od povratnog toka

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje

Za podešavanje jednoručnih mešača sa ograničivačem tople vode vidi str. 34. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



## Održavanje (vidi stranu 40)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



## Mere (vidi stranu 36)



## Dijagram protoka

(vidi stranu 37)



## Rezervni delovi (vidi stranu 38)



## Rukovanje (vidi stranu 35)



## Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



## Ispitni znak (vidi stranu 40)

| Smetnja                        | Uzrok  | Pomoć   |
|--------------------------------|--|---|
| Nedovoljno vode                | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava                  | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva    |
|                                | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamenite nepovratni ventil                          |
| Ručica se zaglavila            | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac             | - Zamenite kartušu                                    |
| Slavina kaplje                 | - Neispravna kartuša                                 | - Zamenite kartušu                                    |
| Preiska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen          | - Podesite ograničavač vruće vode                     |
| Protočni bojler ne radi        | - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena          | - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša                |
|                                | - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave         | - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine |
|                                | - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Zamenite nepovratni ventil                          |



## Montaža vidi stranu 31



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transporteller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

## Tekniske data

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa         |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |                     |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 80 °C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70 °C / 4 min |

Egensikker mot tilbakeflyt

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

## Justering

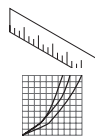
Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 34. I forbindelse med en gjennomstrømningsovner er det ikke anbefalt med varmtvannsbegrensning.



## Vedlikehold (se side 40)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

## Mål (se side 36)



## Gjennomstrømningsdiagram

(se side 37)

## Serviceleder (se side 38)



## Betjening (se side 35)



## Rengjøring

se vedlagt brosjyre.

## Prøvermerke (se side 40)






| Feil                                   | Årsak                                    | Feilrettelse                                  |
|--|--|---|
| Lite vann                              | - Dusjens silpakning er skitten          | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
|  | - Returløpstopper sitter fast            | - Returløpstopper byttes                      |
| Armatur ikke lett bevegelig            | - Kartusj defekt, forkalkning            | - Kartusj byttes                              |
| Armatur drypper                        | - Kartusj defekt                         | - Kartusj byttes                              |
| For lav varmtvannstemperatur           | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles            |
| Gjennomstrømningsovner innkobler ikke. | - Drossel til hånddusjen ikke fjernet    | - Drossel fjernes fra hånddusjen              |
|  | - Smussfangersil skitten                 | - Smussfangersil rengjøres / byttes           |
|  | - Returløpstopper sitter fast            | - Returløpstopper byttes                      |



## Montasje se side 31



## **Указания за безопасност**

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## **Указания за монтаж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

## **Технически данни**

|  |                    |
|--|--------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа        |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа      |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа            |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)                   |                    |
| Температура на горещата вода:                | макс. 80°C         |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C               |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70°C / 4 мин |

Самозащитен против обратно изтичане

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## **Описание на символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



### **Юстиране**

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 34. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.



### **Поддръжка** (вижте стр. 40)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

### **Размери** (вижте стр. 36)



### **Диаграма на потока**

(вижте стр. 37)



### **Сервизни части** (вижте стр. 38)



### **Обслужване** (вижте стр. 35)



### **Почистване**

от приложената брошура.



### **Контролен знак** (вижте стр. 40)






| <b>Неизправност</b>                 | <b>Причина</b>  | <b>Помощ</b>   |
|-------------------------------------|---|--|
| Малко вода                          | - Замярсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя<br>- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток   | - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча<br>- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток  |
| Трудно подвижна арматура            | - Дефектна гилза, покрита с варовик   | - Сменете гилзата  |
| Арматурата капе                     | - Дефектна гилза  | - Сменете гилзата  |
| Твърде ниска температура на водата  | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено  | - Настройте ограничението за топлата вода  |
| Проточният нагревател не се включва | - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран<br>- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени<br>- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток | - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател<br>- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията<br>- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |



**Монтаж вижте стр. 31**



## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

## Të dhëna teknike

|  |                     |
|--|---------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa         |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                   |                     |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 80 °C         |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C               |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70 °C / 4 min |

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 34. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk rekomandohet bllokada e ujit të ngrohtë.



### Mirëmbajtja (shih faqen 40)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).



### Përmasat (shih faqen 36)



### Diagrami i qarkullimit (shih faqen 37)



### Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)



### Përdorimi (shih faqen 35)



### Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



### Shenja e kontrollit (shih faqen 40)

## Demtim

Pak ujë

## Shkaku

- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteriti
- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

## Ndihme

- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Armatura punon rende

- Kartusha me defekt, me kalk

- Kembeni kartushen

Armatura pikon

- Kartusha me defekt

- Kembeni kartushen

Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë

- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim

- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte

Ngrohesi i ujit nuk ndizet.

- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja

- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja

- Sita që mbledh papasteritite është e piset

- Pastroni/Kembeni siten që mbledh papasteritite

- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit



## Montimi shih faqen 31



### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



### الضبط

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد. يرجى الرجوع إلى صفحة 34. ولا ينصح إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.



### تنبيهات الأمان

⚠ يجب ارتداء قفازات ليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.
- يجب تركيب الوصلة. وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار:  
1 ميجاباسكال (= 10 بار = 147 PSI)  
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C  
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
تعميم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

يمكن استخدام خلاطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري. مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

### الصيانة (راجع صفحة 40)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

### أبعاد (راجع صفحة 36)



### رسم للصرف (راجع صفحة 37)



### قطع الغيار (راجع صفحة 38)



### التشغيل (راجع صفحة 35)



### التنظيف

راجع والكتيب المرفق



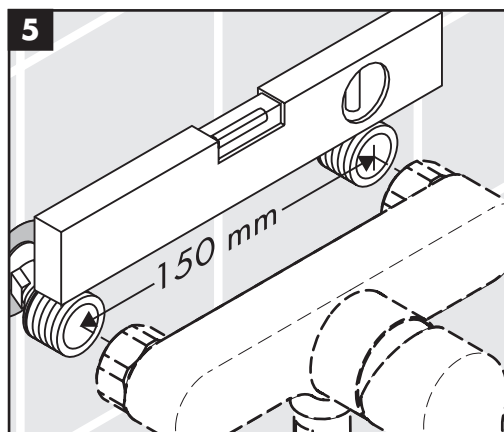
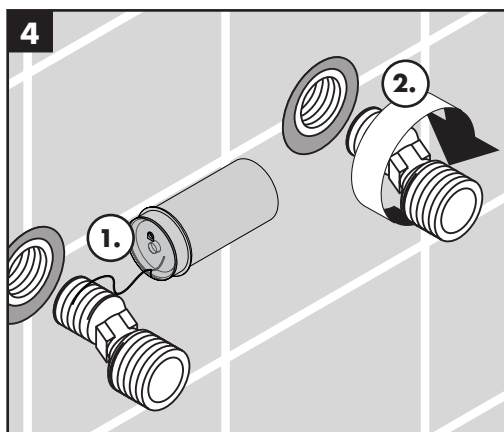
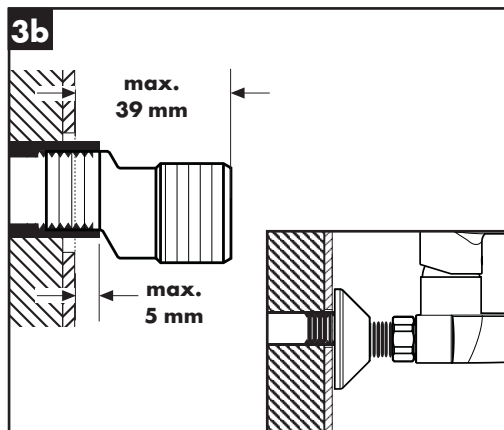
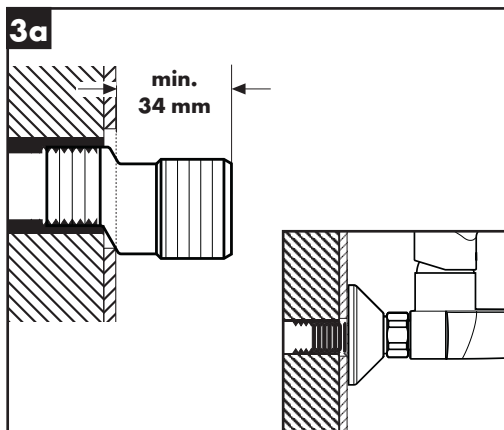
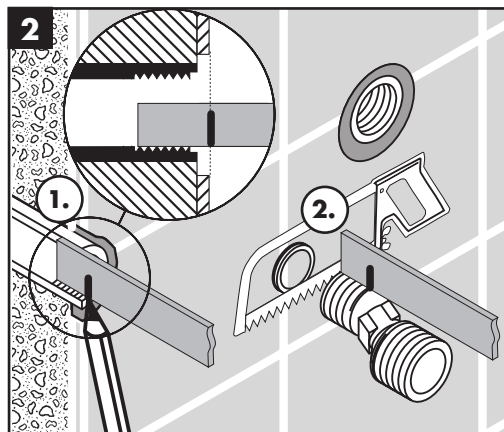
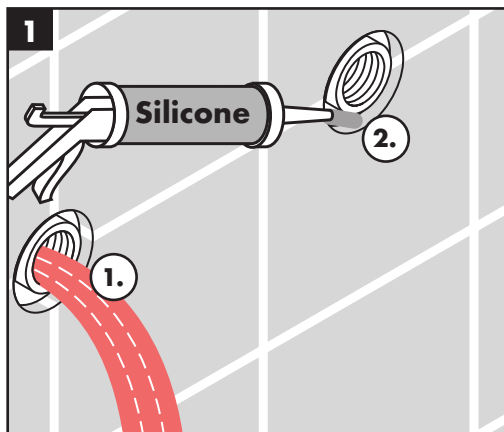
### شهادة اختبار (راجع صفحة 40)

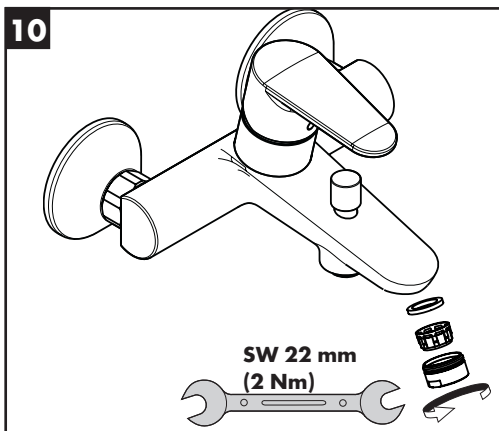
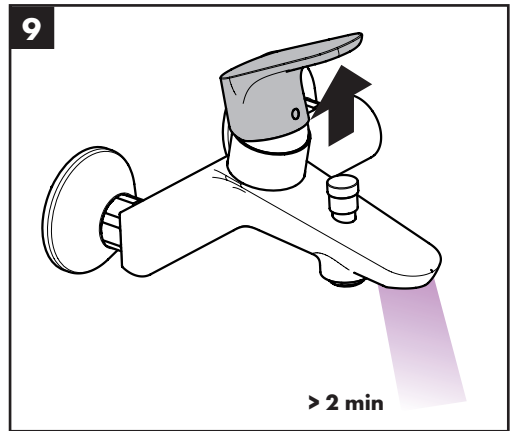
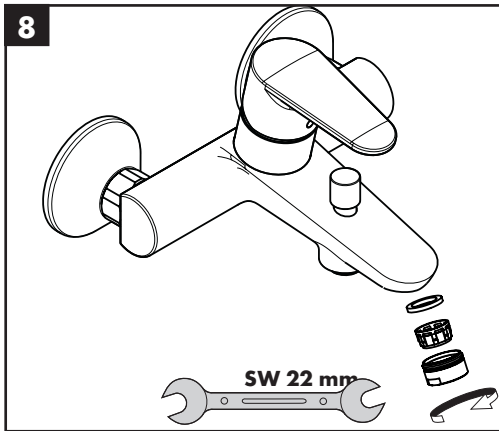
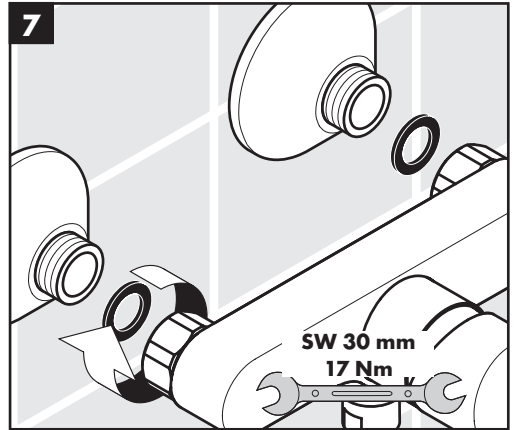
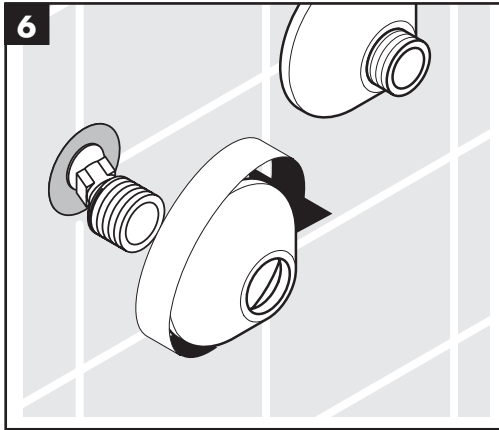


| العطل                                 | السبب                                | العلاج والإصلاح                        |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--|
| الماء غير كافٍ                        | - سدادة مصفاة الدش متسخة             | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخراطوم |
| الخلاط ثقيل الحركة                    | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك     | - قم بتغيير صمام منع الرجوع            |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط            | - الخرطوشة تالفة. تراكم عليها الجير  | - قم بتغيير الخرطوشة                   |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - الخرطوشة تالفة                     | - قم بتغيير الخرطوشة                   |
| السخان الفوري لا يعمل                 | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن            |
|                                       | - محدد التدفق غير مخلوع من الدش      | - انزع محدد التدفق من الدش             |
|                                       | - الفلتر متسرخ                       | - قم بتنظيف / تغيير الفلتر             |
|                                       | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك     | - قم بتغيير صمام منع الرجوع            |

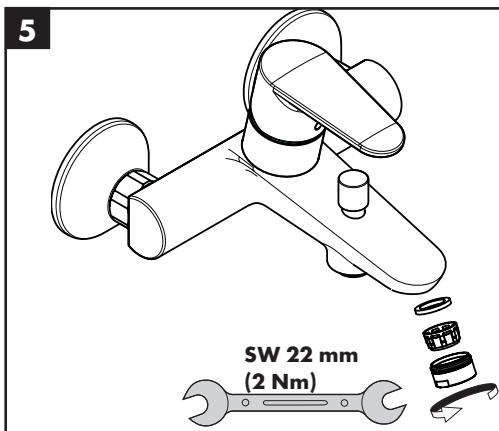
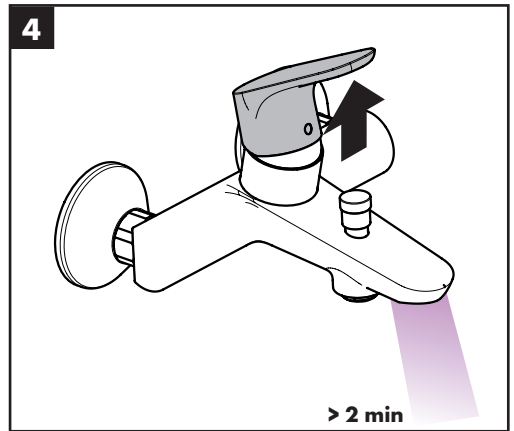
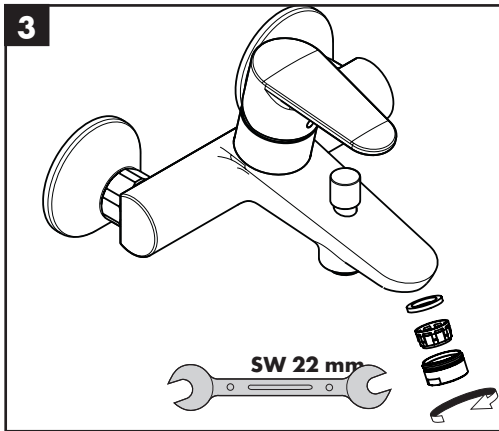
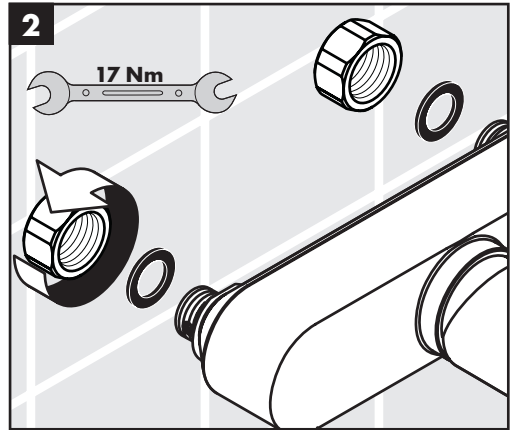
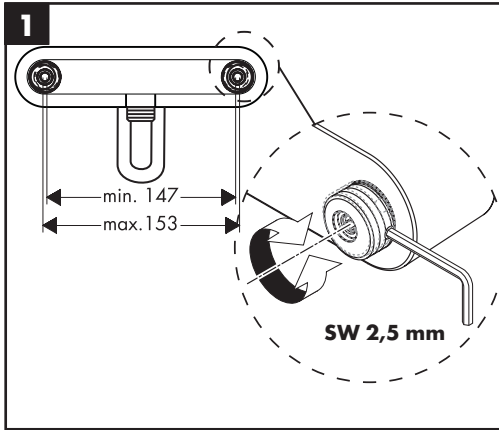
## التركيب راجع صفحة 31

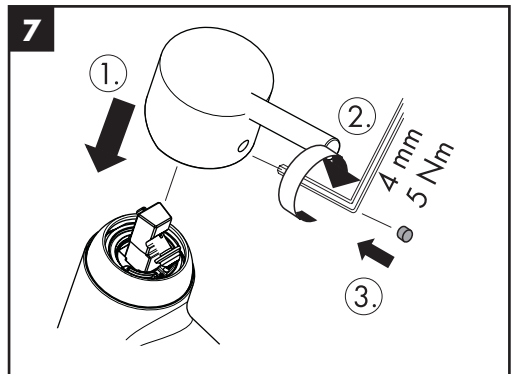
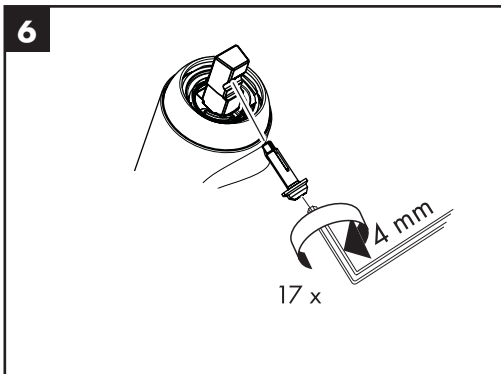
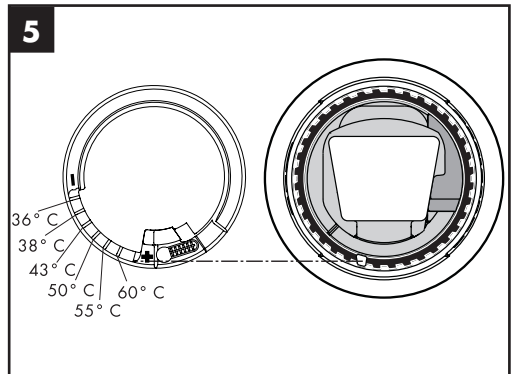
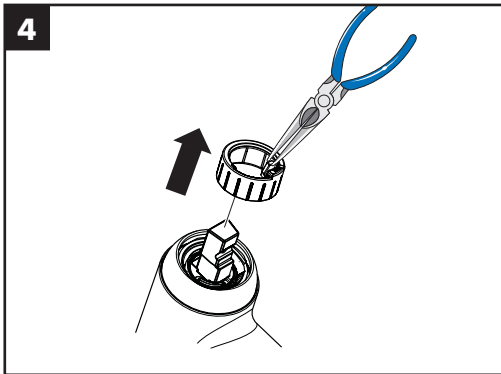
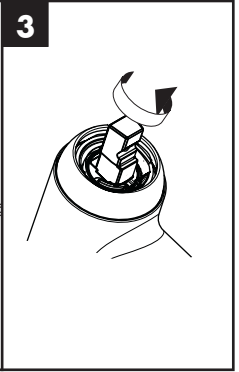
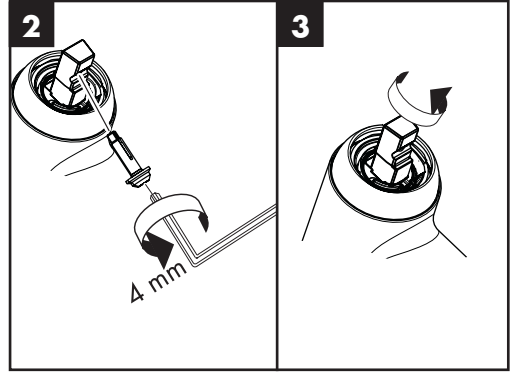
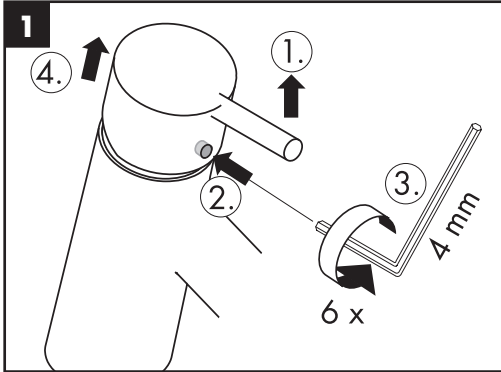


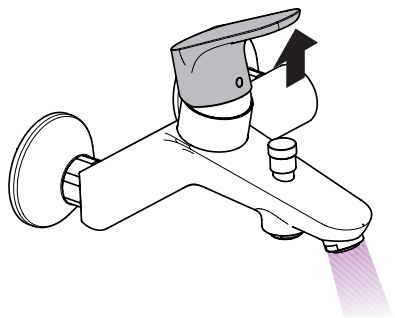




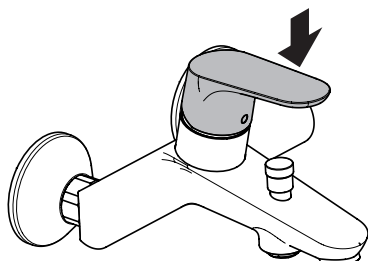




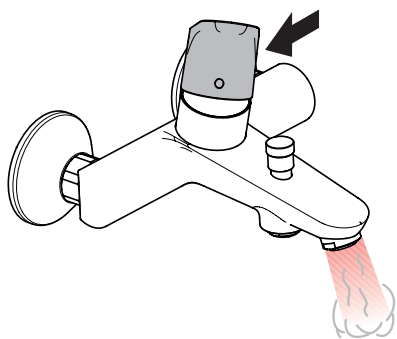




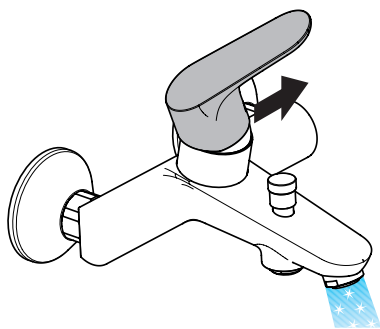
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /  
 åpne / отварање / hare / فتح



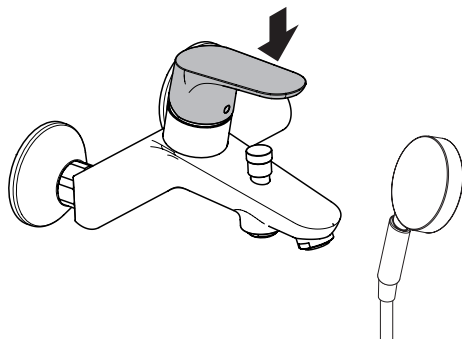
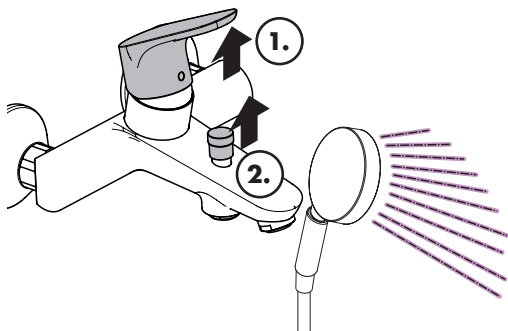
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieti / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /  
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање / mbylle /  
 إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن

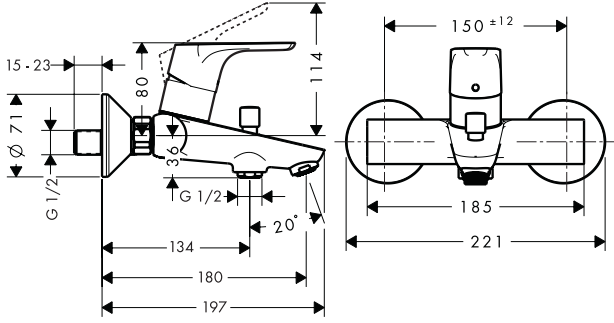


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / крѝо /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fhohtë /  
 بارد

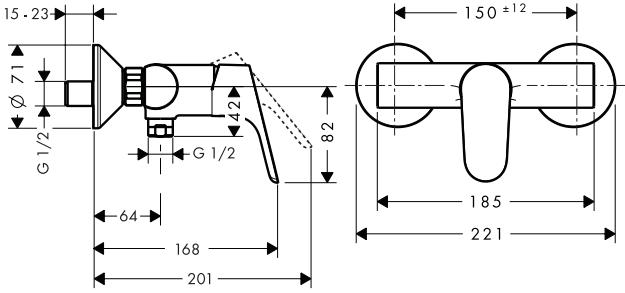




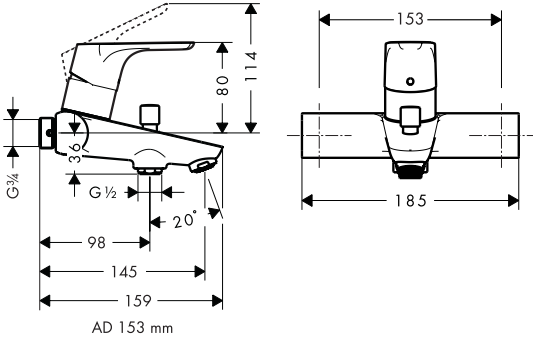
**Focus 31940000**



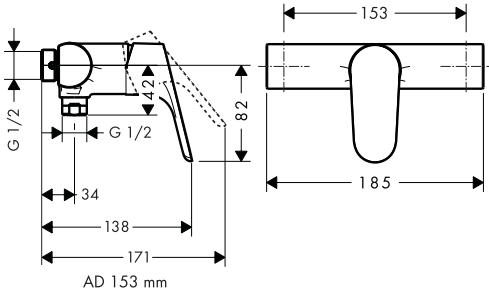
**Focus 31960000**

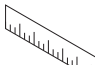


**Focus 31943000**

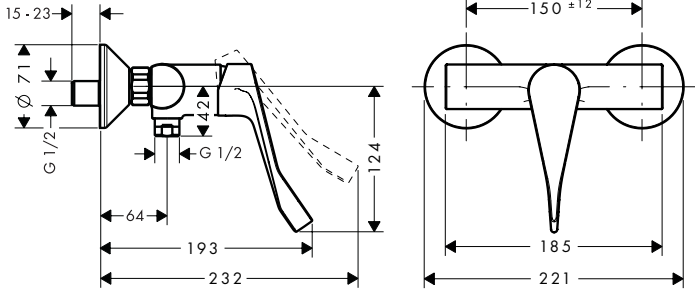


**Focus 31963000**

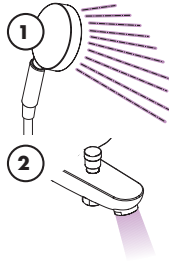
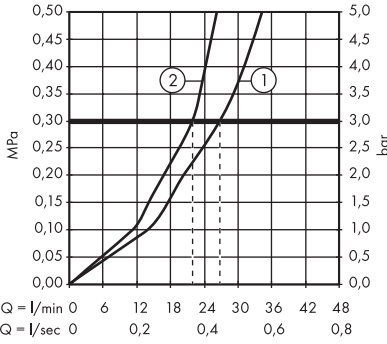




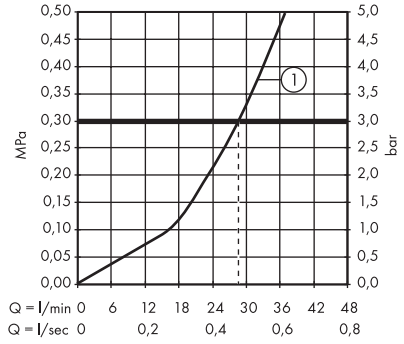
**Focus Care 31916000**



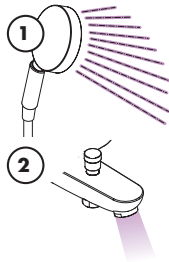
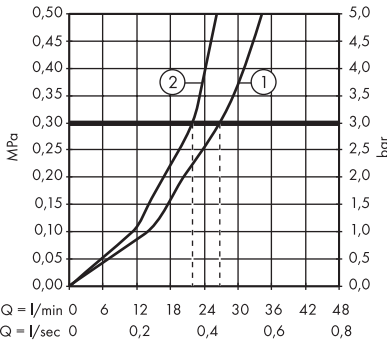
**Focus 31940000**



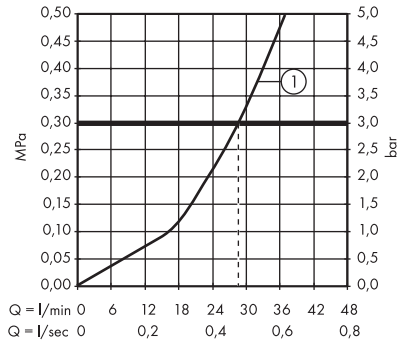
**Focus 31960000 Focus Care 31916000**



**Focus 31943000**

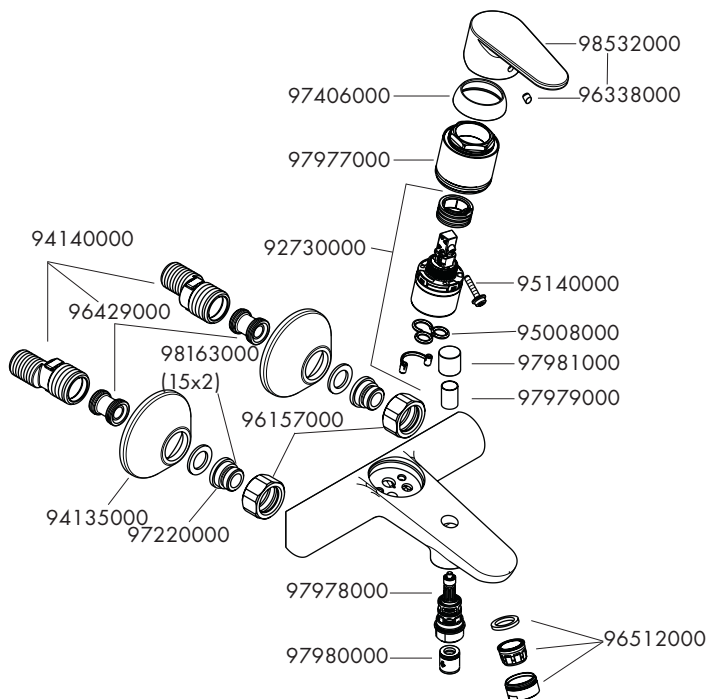


**Focus 31963000**

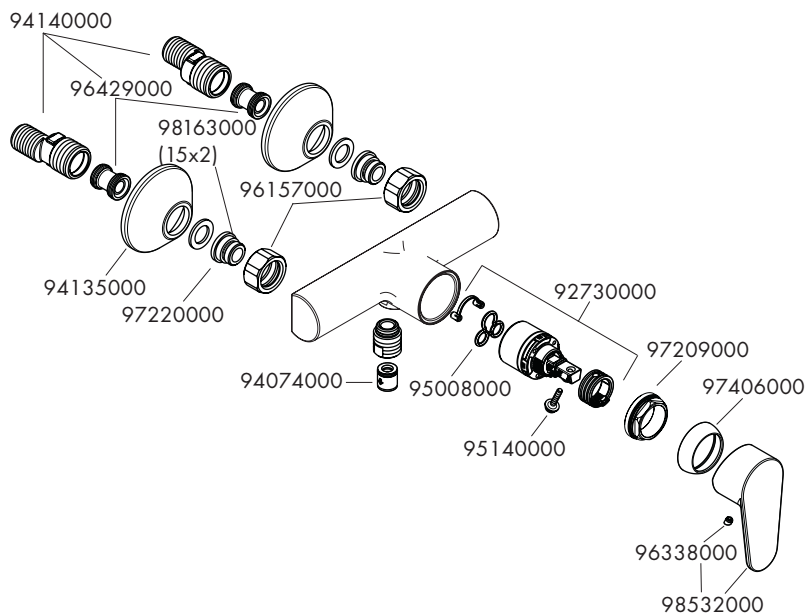




**Focus 31940000**

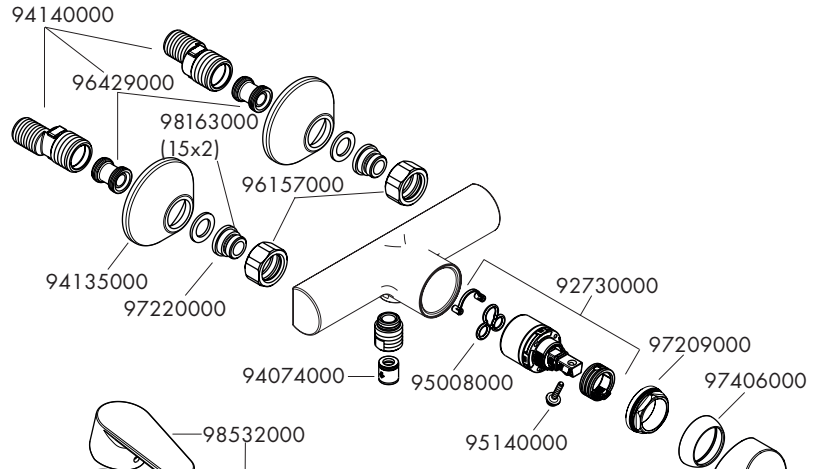


**Focus 31960000**

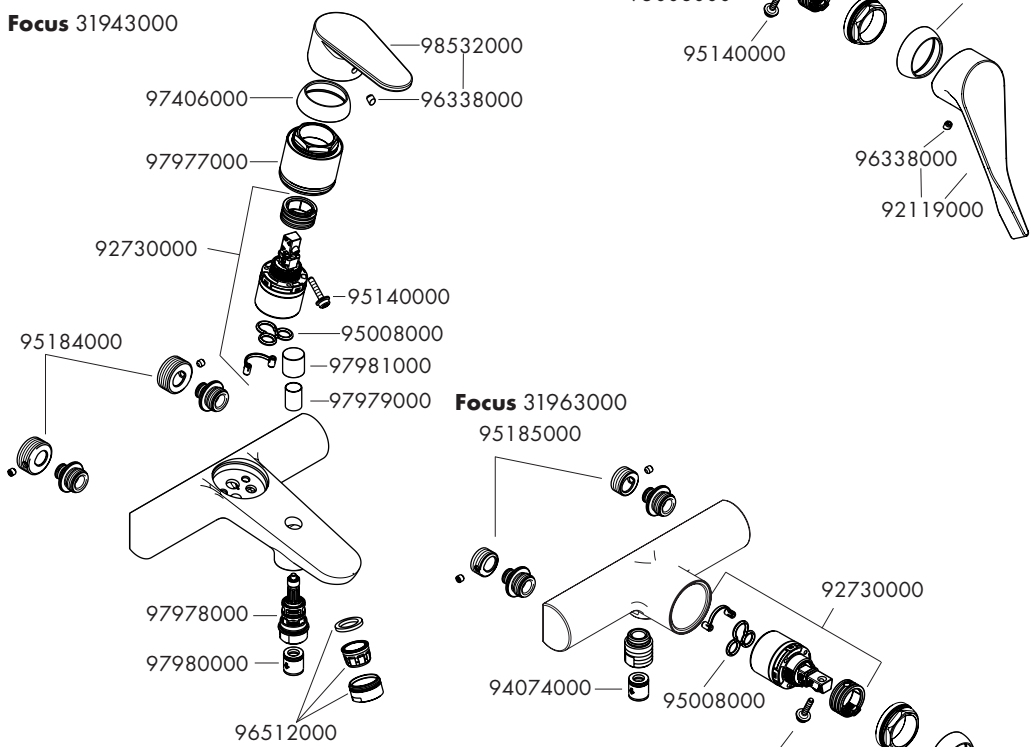




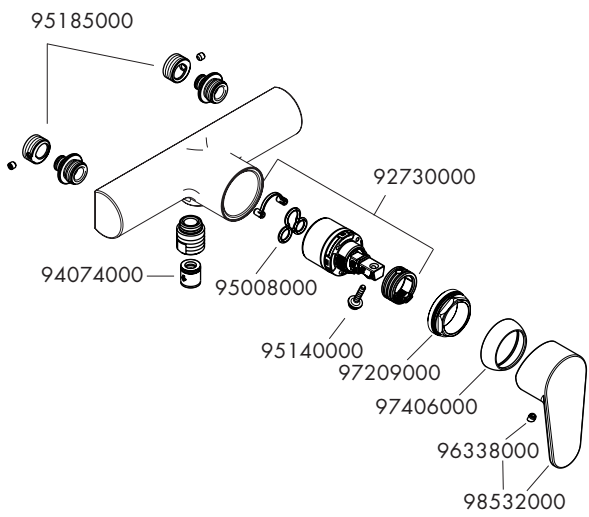
### Focus Care 31916000

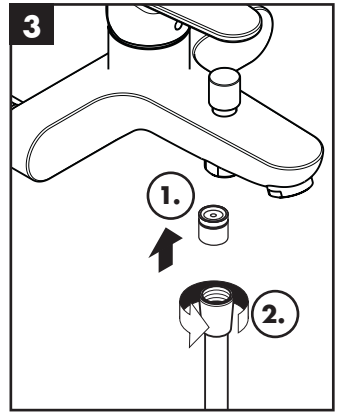
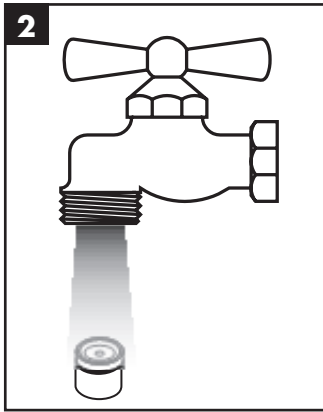
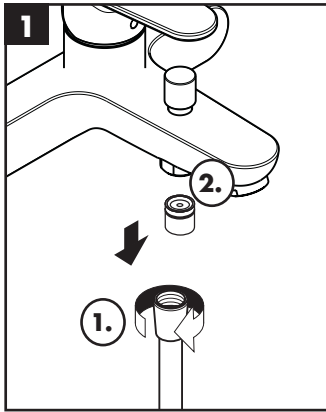


### Focus 31943000

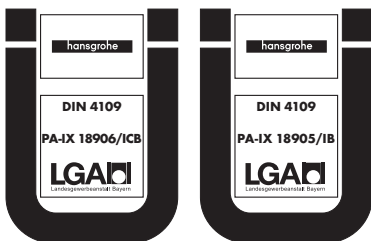


### Focus 31963000





|                 | P-IX            | DVGW   | SVGW | ACS | WRAS | ETA          | KIWA |
|-----------------|-----------------|--------|------|-----|------|--------------|------|
| <b>31916000</b> |                 |        |      |     |      |              |      |
| <b>31940000</b> | PA-IX 18906/ICB | BU0221 | X    | X   | X    | VD1.42/18477 | X    |
| <b>31943000</b> |                 |        | X    |     |      |              |      |
| <b>31960000</b> | PA-IX 18905/IB  | BU0221 | X    | X   | X    | VD1.42/18478 | X    |
| <b>31963000</b> |                 |        | X    |     |      |              |      |



**hansgrohe**